

Job

Chapter 33

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 הָאִיּוֹב דְּבָרַי וְכָל- מִלִּי אֵיּוֹב נָא שְׁמַע- וְאֵלֶם
oye mis-palabras y-todas- mi-palabra Iyov por-favor escucha- Pero-ciertamente
[H0238](#) [H1697](#) [H3605](#) [H4405](#) [H0347](#) [H4994](#) [H8085](#) [H0199](#)

POR tanto, Job, oye ahora mis razones, y escucha todas mis palabras.

2 הִנֵּה- נָא פָּתַחְתִּי פִּי דְּבַרְהָ לְשׁוֹנִי בְּחִכִּי:
en-mi-paladar mi-lengua hablé mi-boca abrí por-favor He-aquí-
[H2441](#) [H3956](#) [H1696](#) [H6310](#) [H4994](#) [H2009](#)

He aquí yo abriré ahora mi boca, y mi lengua hablará en mi garganta.

3 יִשְׁרָ- לִבִּי אִמְרֵי וְדַעַת שְׁפָתַי בָּרוּר מִלְלוֹ:
hablaron puramente mis-labios y-conocimiento mis-palabras mi-corazón Rectitud-de-
[H1305](#) [H8193](#) [H1847](#) [H0561](#) [H3476](#)

Mis razones declararán la rectitud de mi corazón, y mis labios proferirán pura sabiduría.

4 רוּחַ- אֵל עָשָׂתַנִּי וְנִשְׁמַת שָׁדַי תְּחַיֵּנִי:
me-da-vida Shadai y-aliento-de- me-hizo El Espíritu-de-
[H2421](#) [H7706](#) [H5397](#) [H0410](#) [H7307](#)

El espíritu de Dios me hizo, y la inspiración del Omnipotente me dió vida.

5 אִם- תּוּכַל הֲשִׁיבֵנִי עָרְכָה לְפָנַי הֲתִצָּבָה:
ponte-de-pie delante-de-mí disponte respóndeme puedes Si-
[H3320](#) [H6440](#) [H7725](#) [H3201](#)

Si pudieres, respóndeme; dispón tus palabras, está delante de mí.

6 הֵן- אֲנִי כַּפִּיךָ לְאֵל מִחֹמֶר קִרְצָתִי נִם- אֲנִי:
yo también- fui-formado de-barro para-El como-tu-boca yo He-aquí-
[H0589](#) [H1571](#) [H7169](#) [H0410](#) [H6310](#) [H0589](#) [H2005](#)

Heme aquí á mí en lugar de Dios, conforme á tu dicho: de lodo soy yo también formado.

7 הִנֵּה אִמְתִּי לֹא תִבְעֶתְךָ וְאֶכְפִּי עָלֶיךָ לֹא- יִכְבֶּד:
será-pesada no- sobre-ti y-mi-presión te-espantará no mi-terror He-aquí
[H3513](#) [H3808](#) [H0405](#) [H1204](#) [H3808](#) [H0367](#) [H2009](#)

He aquí que mi terror no te espantará, ni mi mano se agravará sobre ti.

8 אָדָּךְ אִמַּרְתָּ בְּאָזְנִי וְקוֹל מִלִּין אֶשְׁמַע:
escucho palabras y-sonido-de- en-mis-oídos dijiste Ciertamente
[H8085](#) [H4405](#) [H0241](#) [H0559](#) [H0389](#)

De cierto tú dijiste á oídos míos, y yo oí la voz de tus palabras que decían:

9 זָךְ אֲנִי בְּלִי פֶשַׁע חָף אֲנֹכִי וְלֹא עֲוֹן לִי:
en-mí iniquidad y-no yo limpio transgresión sin- yo Puro
[H5771](#) [H3808](#) [H0595](#) [H2643](#) [H6588](#) [H1097](#) [H0589](#) [H2134](#)

Yo soy limpio y sin defecto; y soy inocente, y no hay maldad en mí.

10
 תָּהֵן He-aquí
 תְּנוּאוֹת pretextos
 עָלַי contra-mí
 יִמָּצָא halla
 יַחֲשָׁבַנִי me-cuenta
 לְאוֹיֵב como-enemigo
 לוֹ: para-él
[H0341](#)
[H2803](#)
[H4672](#)
[H8569](#)
[H2005](#)

He aquí que él buscó achaques contra mí, y me tiene por su enemigo;

11
 יָשֻׁם Ponē
 בִּסֵּד en-el-cepo
 רַגְלֵי mis-pies
 יִשְׁמֹר guarda
 כָּל- todos-
 אֲרֻחָתִי: mis-senderos
[H0734](#)
[H3605](#)
[H8104](#)
[H7272](#)
[H5465](#)

Puso mis pies en el cepo, y guardó todas mis sendas.

12
 הֵן He-aquí-
 זֹאת esto
 לֹא- no-
 צְדָקָתְךָ tienes-razón
 אֶעֱנֶךָ te-responderé
 כִּי- porque-
 יִרְבֶּה es-mayor
 אֱלֹהִים Eloah
[H0433](#)
[H6663](#)
[H3808](#)
[H2063](#)
[H2005](#)

מֶאָנוֹשׁ
 que-el-hombre
[H0582](#)

He aquí en esto no has hablado justamente: yo te responderé que mayor es Dios que el hombre.

13
 מִדּוּעַ Por-qué
 אֵלָיו contra-él
 רִיבוֹתְךָ contiendes
 כִּי porque
 כָּל- todas-
 דְּבָרָיו sus-palabras
 לֹא- no-
 יַעֲנֶה: responde
[H3808](#)
[H1697](#)
[H3605](#)
[H7378](#)
[H0413](#)
[H4069](#)

¿Por qué tomaste pleito contra él? Porque él no da cuenta de ninguna de sus razones.

14
 כִּי- Porque-
 בְּאַחַת en-una
 דְּבָרֶיךָ habla-
 אֵל El
 וּבִשְׁתֵּים y-en-dos
 לֹא no
 יִשְׁוֹרְקָהּ: se-percibe
[H7789](#)
[H3808](#)
[H8147](#)
[H0410](#)
[H1696](#)
[H0259](#)

Sin embargo, en una ó en dos maneras habla Dios; mas el hombre no entiende.

15
 וּבַחֲלוֹם En-sueño
 חֲזִיוִן visión-de-
 לַיְלָה noche
 בִּנְפֹל al-caer
 תַּדְרֹמָה sopor-profundo
 עַל- sobre-
 אֲנָשִׁים hombres
 בְּתַנּוּמוֹת en-dormitar
 עָלַי sobre
[H8572](#)
[H0376](#)
[H8639](#)
[H5307](#)
[H3915](#)
[H2384](#)
[H2472](#)

מִשְׁכָּב:
 cama
[H4904](#)

Por sueño de visión nocturna, cuando el sueño cae sobre los hombres, cuando se adormecen sobre el lecho;

16
 אָז Entonces
 יִנָּלֶה destapa
 אוֹדוֹ-de- oído-de-
 אָזֶן hombres
 וּבְמִסְרָם y-con-su-instrucción
 יִתְּנָם: sella
[H2856](#)
[H4561](#)
[H0376](#)
[H0241](#)
[H1540](#)

Entonces revela al oído de los hombres, y les señala su consejo;

17
 לְהַסִּיר Para-apartar
 אָדָם hombre
 מַעֲשֵׂה de-opra
 וְגִּוְהָ y-orgullo
 מִגִּבּוֹר de-varón
 יִכְסֶה: cubre
[H3680](#)
[H1397](#)
[H1466](#)
[H4639](#)
[H0120](#)
[H5493](#)

Para quitar al hombre de su obra, y apartar del varón la soberbia.

18
 יַחְשֹׁד Retiene
 נַפְשׁוֹ su-alma
 מִנִּי- de-
 שְׁחַת fosa
 וְחַיָּתוֹ y-su-vida
 מֵעָבַר de-pasar
 בְּשֵׁלַח: por-la-espada
[H7973](#)
[H7845](#)
[H5315](#)
[H2820](#)

Detendrá su alma de corrupción, y su vida de que pase á cuchillo.

19	וְהוֹכַח	בְּמִכְאוֹב	עַל-	מִשְׁכָּבוֹ	וְרִיבִי]	(וְרֹב)	עֲצָמוֹי	אֶתִּי:
	Y-es-corregido	con-dolor	sobre-	su-cama	[y-contienda]	(y-multitud)	sus-huesos	constante
	H3198	H4341		H4904	H7379	H7230	H6106	H0386

También sobre su cama es castigado con dolor fuerte en todos sus huesos,

20	וְזִמְתּוֹ	חַיָּתוֹ	לֶחֶם	וְנַפְשׁוֹ	מֵאֵכֶל	תְּאוֹהָ:
	Y-aborrece	su-vida	pan	y-su-alma	comida-de-	deseo
	H2092		H3899	H5315	H3978	H8378

Que le hace que su vida aborrezca el pan, y su alma la comida suave.

21	יֵכֵל	בְּשָׂרוֹ	מֵרְאִי	[וְשִׁפִּי]	(וְשָׁפוּ)	עֲצָמוֹתָיו	לֹא
	Se-consume	su-carne	de-vista	[y-se-desnudan]	(y-se-desnudan)	sus-huesos	no
	H3615	H1320	H7210	H8205	H8192	H6106	H3808
	רְאוּ:						
	se-veían						
	H7200						

Su carne desfallece sin verse, y sus huesos, que antes no se veían, aparecen.

22	וְתִקְרַב	לְשַׁחַת	נַפְשׁוֹ	וְחַיָּתוֹ	לְמָמְתִים:
	Y-se-acerca	a-la-fosa	su-alma	y-su-vida	a-los-que-dan-muerte
	H7126	H7845	H5315		H4191

Y su alma se acerca al sepulcro, y su vida á los que causan la muerte.

23	אִם-	יֵשׁ	וְעָלָיו	מֵלָאָד	מְלִיץ	אֶחָד	מִנִּי-	אַלֶּף	לְהַגִּיד	לְאָדָם
	Si-	hay	sobre-él	mensajero	mediador	uno	entre-	mil	para-declarar	al-hombre
		H3426		H4397	H3887	H0259		H0505	H5046	H0120
	יִשְׁרָו:									
	su-rectitud									
	H3476									

Si tuviera cerca de él algún elocuente anunciador muy escogido, que anuncie al hombre su deber;

24	וְיִחַנְנוּ	וַיֹּאמֶר	בְּדַעְהוּ	מִרְדָּת	שָׁחַת	מִצָּאתִי	כִּפְרִי:
	Y-tiene-compasión-de-él	y-dice	redímelo	de-descender	fosa	encontré	rescate
		H0559	H6308	H3381	H7845	H4672	

Que le diga que Dios tuvo de él misericordia, que lo libró de descender al sepulcro, que halló redención:

25	רִמְשָׁשׁ	בְּשָׂרוֹ	מִנְעַר	יָשׁוּב	לַיָּמִי	עַלְיוֹמָיו:
	Se-refresca	su-carne	más-que-juventud	vuelve	a-días-de-	su-mocedad
	H7375	H1320	H5290	H7725	H3117	H5934

Enterneceráse su carne más que de niño, volverá á los días de su mocedad.

26	יַעֲתָר	אֶל-	וְאֵלֹהִי	וַיִּרְצֶהוּ	וַיֵּרָא	פָּנָיו	בְּתִרְוָעָה	וַיִּשָּׁב	לְאָדָם
	Suplica	a-	Eloah	y-lo-accepta	y-ve	su-rostro	con-júbilo	y-devuelve	al-hombre
	H6279	H0413	H0433	H7521	H7200	H6440	H8643	H7725	H0582
	צְדִיקָתוֹ:								
	su-justicia								
	H6666								

Orará á Dios, y le amará, y verá su faz con júbilo: y él restituirá al hombre su justicia.

27	וַיִּשָּׂר	עַל-	אָנָשִׁים	וַיֹּאמֶר	קָטָאתִי	וַיִּשָּׂר	הָעֵזִיתִי	וְלֹא-	שָׁוָה	לִי:
	Canta	ante-	hombres	y-dice	pequé	y-lo-recto	torcí	y-no-	me-fue-igual	para-mí
	H7789		H0376	H0559	H2398	H3477		H3808		

El mira sobre los hombres; y el que dijere: Pequé, y pervertí lo recto, y no me ha aprovechado;

בְּאֹר	(וְחַיָּתוֹ)	[וְחַיָּתִי]	בְּשִׁחָת	מֵעֶבֶר	(וְנַפְשׁוֹ)	[וְנַפְשִׁי]	פָּדָה	28
en-la-luz	(y-su-vida)	[y-mi-vida]	por-la-fosa	de-pasar	(su-alma)	[mi-alma]	Redimió	
H0216			H7845		H5315	H5315	H6299	

תֵּרָאָה:
verá
[H7200](#)

Dios redimirá su alma, que no pase al sepulcro, y su vida se verá en luz.

וְהָיָה	עִם-	שְׁלֹשׁ	פַּעַמַּיִם	אֵל	יַעַל-	אֵלֶּה	כָּל-	הֵן	29
varón	con-	tres	dos-veces	El	hace-	estas	todas-	He-aquí-	
H1397		H7969	H6471	H0410	H6466	H0428	H3605	H2005	

He aquí, todas estas cosas hace Dios dos y tres veces con el hombre;

הַחַיִּים:	בְּאֹר	לְאֹר	שִׁחָת	מִנִּי-	נַפְשׁוֹ	לְהַשִּׁיב	30
los-vivientes	con-luz-de-	para-iluminarse	fosa	de-	su-alma	Para-hacer-volver	
H0216	H0215	H7845	H5315	H7725			

Para apartar su alma del sepulcro, y para iluminarlo con la luz de los vivos.

אֶדְבָּר:	וְאֹנְכִי	הַחֲרֹשׁ	לִי	שָׁמַע-	אִיּוֹב	הַקָּשֶׁב	31
hablaré	y-yo	calla	a-mí	escucha-	Iyov	Presta-atención	
H1696	H0595			H8085	H0347	H7181	

Escucha, Job, y óyeme; calla, y yo hablaré.

צִדְקָה:	חֲפָצְתִּי	כִּי-	דַּבֵּר	הַשִּׁיבֵנִי	מִלִּין	יֵשׁ-	אִם-	32
justificarte	deseo	porque-	habla	respóndeme	palabras	hay-	Si-	
H6663			H1696	H7725	H4405	H3426		

Que si tuvieres razones, respóndeme: habla, porque yo te quiero justificar.

ס	חֲכָמָה:	וְאֶאֱלָפֶךָ	הַחֲרֹשׁ	לִי	שָׁמַע-	אַתָּה	אֵין	אִם-	33
S	sabiduría	y-te-enseñaré	calla	a-mí	escucha-	tú	no	Si-	
	H2451	H0502			H8085		H0369		

Y si no, óyeme tú á mí; calla, y enseñarte he sabiduría.